



Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2023/C 249/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.11104 – HUTCHISON PORTS SOKHNA / GOLDEN CHANCE INVESTMENT ENTERPRISE / CMA TERMINALS / JV) ⁽¹⁾	1
2023/C 249/02	Veľmi veľké online platformy a veľmi veľké internetové vyhľadávače v zmysle ich určenia podľa článku 33 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) ...	2

III Prípravné akty

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

2023/C 249/03	Stanovisko Európskej Centrálnnej Banky zo 6. júna 2023 k návrhu smernice o náležitej starostlivosti podnikov v oblasti udržateľnosti (CON/2023/15)	3
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2023/C 249/04	Výmenný kurz eura – 13. júla 2023	7
---------------	-----------------------------------------	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2023/C 249/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 8	8
2023/C 249/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.11173 – HEDIN/TORPEDO) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 10	10
2023/C 249/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 12	12

INÉ AKTY

Európska komisia

2023/C 249/08	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 13	13
2023/C 249/09	Uverejnenie schválenej štandardnej zmeny špecifikácie výrobku so zemepisným označením v sektore liehovín v zmysle článku 8 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2021/1235 20	20

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.11104 – HUTCHISON PORTS SOKHNA / GOLDEN CHANCE INVESTMENT ENTERPRISE /
CMA TERMINALS / JV)

(Text s významom pre EHP)

(2023/C 249/01)

Dňa 7. júla 2023 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32023M11104. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Veľmi veľké online platformy a veľmi veľké internetové vyhľadávače v zmysle ich určenia podľa článku 33 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) ⁽¹⁾

(2023/C 249/02)

Určená služba	Typ	Dátum rozhodnutia o určení	Dátum uverejnenia v Úradnom vestníku EÚ
AliExpress	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Amazon Store	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
App Store	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Bing	veľmi veľký internetový vyhľadávač	25. apríl 2023	14. júla 2023
Booking.com	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Facebook	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Google Maps	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Google Play	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Google Search	veľmi veľký internetový vyhľadávač	25. apríl 2023	14. júla 2023
Google Shopping	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Instagram	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
LinkedIn	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Pinterest	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Snapchat	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
TikTok	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Twitter	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
YouTube	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Wikipedia	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023
Zalando	veľmi veľká online platforma	25. apríl 2023	14. júla 2023

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách) (Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. 1).

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 6. júna 2023

k návrhu smernice o náležitej starostlivosti podnikov v oblasti udržateľnosti

(CON/2023/15)

(2023/C 249/03)

Úvod a právny základ

Európska komisia uverejnila 23. februára 2022 návrh smernice o náležitej starostlivosti podnikov v oblasti udržateľnosti a o zmene smernice (EÚ) 2019/1937 ⁽¹⁾ (ďalej len „navrhovaná smernica“).

Európska centrálna banka (ECB) sa rozhodla vydať k navrhovanej smernici stanovisko z vlastnej iniciatívy. Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článku 127 ods. 4 a článku 282 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, keďže navrhovaná smernica obsahuje ustanovenia súvisiace s úlohami ECB, ktoré sa týkajú prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami v súlade s článkom 127 ods. 6 zmluvy, ako aj ustanovenia súvisiace s príspevkom Európskeho systému centrálnych bánk k hladkému uskutočňovaniu politík prijatých príslušnými orgánmi, ktoré sa týkajú stability finančného systému, ako sa uvádza v článku 127 ods. 5 zmluvy. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky Rada guvernérov prijala toto stanovisko.

1. Všeobecné pripomienky

- 1.1. Navrhovanou smernicou sa určitým veľkým spoločnostiam ukladajú povinnosti vykonávať náležitú starostlivosť v oblasti ľudských práv a životného prostredia ⁽²⁾ vrátane identifikácie skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov ⁽³⁾, začlenenia náležitej starostlivosti do politík spoločností ⁽⁴⁾, predchádzania nepriaznivým vplyvom alebo ich zmiernenia ⁽⁵⁾, zavedenia postupu podávania sťažností ⁽⁶⁾, monitorovania opatrení a politík ⁽⁷⁾ a podávania správ ⁽⁸⁾. Na tento účel sa v navrhovanej smernici „spoločnosť“, na ktorú sa navrhovaná smernica vzťahuje, vymedzuje ako zahŕňajúca „regulovanú finančnú spoločnosť“ ⁽⁹⁾, ktorá zase zahŕňa okrem iného úverovú inštitúciu, ako je vymedzená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 ⁽¹⁰⁾ (ďalej len „úverové inštitúcie“).
- 1.2. Okrem toho sa v navrhovanej smernici vyžaduje, aby spoločnosti, na ktoré sa navrhovaná smernica vzťahuje, prijali vhodné opatrenia na identifikáciu skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a nepriaznivých vplyvov na životné prostredie, ktoré vyplývajú z ich vlastných činností alebo z činností ich dcérskych spoločností, a v prípade, že súvisia s ich hodnotovými reťazcami, z ich nadviazaných obchodných vzťahov ⁽¹¹⁾. V prípade regulovaných finančných spoločností vrátane úverových inštitúcií je pojem „hodnotový reťazec“

⁽¹⁾ COM(2022) 71 final.

⁽²⁾ Pozri článok 4 navrhovanej smernice.

⁽³⁾ Pozri článok 6 navrhovanej smernice.

⁽⁴⁾ Pozri článok 5 navrhovanej smernice.

⁽⁵⁾ Pozri články 7 a 8 navrhovanej smernice.

⁽⁶⁾ Pozri článok 9 navrhovanej smernice.

⁽⁷⁾ Pozri článok 10 navrhovanej smernice.

⁽⁸⁾ Pozri článok 11 navrhovanej smernice.

⁽⁹⁾ Pozri článok 3 písm. a) bod iv) navrhovanej smernice.

⁽¹⁰⁾ Pozri článok 4 ods. 1 bod 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1).

⁽¹¹⁾ Pozri článok 6 ods. 1 navrhovanej smernice.

vymedzený v navrhovanej smernici ako zahŕňajúci činnosti klientov, ktorí prijímajú pôžičky, úvery a iné finančné služby⁽¹²⁾. Hoci náležitá starostlivosť v oblasti ľudských práv a životného prostredia nepatrí do pôsobnosti ECB, navrhovaná smernica by mohla mať významné praktické dôsledky pre úverové inštitúcie. V tejto súvislosti sa odporúča, aby sa v navrhovanej smernici stanovili mechanizmy spolupráce a výmeny informácií medzi orgánmi zodpovednými za dohľad nad dodržiavaním navrhovanej smernice úverovými inštitúciami a orgánmi zodpovednými za prudenciálny dohľad nad úverovými inštitúciami vrátane ECB. V tejto súvislosti ECB poznamenáva, že spoluzákonodarcovia Únie stanovili mechanizmy spolupráce a výmeny informácií medzi orgánmi prudenciálneho dohľadu na jednej strane a príslušnými orgánmi dohľadu zodpovednými za dohľad nad dodržiavaním právnych predpisov Únie, ktorými sa upravujú iné oblasti činnosti, ktoré nepatria do právomocí ECB v oblasti prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami, na strane druhej. Takéto mechanizmy boli zavedené napríklad v oblasti požiadaviek týkajúcich sa boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu⁽¹³⁾, trhov s finančnými nástrojmi⁽¹⁴⁾ a trhových infraštruktúr⁽¹⁵⁾.

- 1.3. Navrhovanou smernicou sa zavádza občianskoprávna zodpovednosť pre spoločnosti, ktoré si neplnia svoje povinnosti predchádzať potenciálnym nepriaznivým vplyvom a odstrániť skutočné nepriaznivé vplyvy, ak takéto neplnenie povinností vedie k škodám⁽¹⁶⁾. Aj keď je potrebné vymedziť ďalšie podrobnosti režimu občianskoprávnej zodpovednosti (napríklad vymedzenie zahrnutých škôd a dôkazné bremeno), očakáva sa, že riziká súdnych sporov pre banky sa môžu v dôsledku tohto režimu zodpovednosti výrazne zvýšiť. ECB očakáva, že úverové inštitúcie podliehajúce dohľadu budú riadiť tieto riziká v súlade s oznámenými očakávaniami ECB v oblasti prudenciálneho dohľadu. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že ECB doteraz pri posudzovaní vystavenia bánk environmentálnym a sociálnym rizikám a rizikám v oblasti správy a riadenia uplatňovala prístup založený na riziku. ECB napríklad oznámila, že banky musia pochopiť dôsledky, ktoré má prechod na udržateľnejšie hospodárstvo pre ich transakcie a expozície, a zohľadniť takéto riziká vo svojej celkovej stratégii riadenia rizík⁽¹⁷⁾. Z tohto hľadiska možno pokračujúce poskytovanie úverov na financovanie činností, ktoré sú vystavené vysokým rizikám prechodu, považovať za zlučiteľné so spoľahlivým riadením rizík len vtedy, ak má dlžník dôveryhodný a vedecky podložený plán prechodu, ktorý je v súlade s Parížskou dohodou⁽¹⁸⁾ a ktorého účelom je riadenie a znižovanie rizika prechodu v priebehu času. Spoľahlivé riadenie rizika prechodu zahŕňa aj spoľahlivé riadenie rizika súdnych sporov. V tejto súvislosti ECB zdôrazňuje, že pri zavedení občianskoprávnej zodpovednosti súvisiacej s nepriaznivým vplyvom takýchto úverov by sa musela zohľadniť a uznať úloha plánovania prechodu v spoločnostiach. V súlade s uvedeným prístupom k dohľadu možno poskytovanie úverov na financovanie činností, ktoré sú vystavené vysokým rizikám prechodu, napriek tomu považovať za zlučiteľné so spoľahlivými prístupmi k riadeniu rizík, pokiaľ marginálny príspevok plánovaných alebo vykonávaných činností zostáva v súlade s dôveryhodnými plánmi prechodu. To je kľúčové na zabezpečenie toho, aby boli banky schopné financovať úsilie o prechod v prípade klientov, ktorí ešte nedosiahli súlad s cieľmi EÚ v oblasti klímy a Parížskou dohodou, ale majú v pláne ho dosiahnuť.

- 1.4. Navrhovaná smernica ukladá spoločnostiam, na ktoré sa vzťahuje, povinnosť prijať plán prechodu na zabezpečenie zlučiteľnosti obchodného modelu a stratégie spoločnosti s prechodom na udržateľné hospodárstvo a s obmedzením globálneho otepľovania na 1,5 °C v súlade s Parížskou dohodou⁽¹⁹⁾. Konkrétne, spoločnosť musí do svojho plánu zahrnúť ciele zníženia emisií, ak identifikuje klimatickú zmenu ako hlavné riziko. Hoci sa v navrhovanej smernici ukladá povinnosť prijať plán prechodu, obsah a praktické požiadavky na zverejnenie plánu prechodu sú stanovené

⁽¹²⁾ Pozri článok 3 písm. g) navrhovanej smernice.

⁽¹³⁾ Pozri článok 49 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/849 z 20. mája 2015 o predchádzaní využívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu, ktorou sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 a zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES a smernica Komisie 2006/70/ES (Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 73); odseky 3.1 až 3.8 stanoviska ECB CON/2022/4. Všetky stanoviská ECB sú dostupné na webových stránkach EUR-Lex.

⁽¹⁴⁾ Pozri článok 79 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349).

⁽¹⁵⁾ Pozri článok 84 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov (Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 1).

⁽¹⁶⁾ Pozri článok 22 navrhovanej smernice.

⁽¹⁷⁾ Pozri dokument ECB s názvom Všeobecné zásady ku klimatickým a environmentálnym rizikám, ktorý je dostupný na webovom sídle bankového dohľadu ECB na www.bankingsupervision.europa.eu. Pozri aj tlačovú správu ECB „ECB sets deadlines for banks to deal with climate risks“, ktorá je dostupná na webovom sídle bankového dohľadu ECB na www.bankingsupervision.europa.eu

⁽¹⁸⁾ Pozri prejav Franka Eldersona „Running up that hill“ – how climate-related and environmental risks turned mainstream in banking supervision and next steps for banks' risk management practices“, ktorý je dostupný na webovom sídle ECB www.ecb.europa.eu

⁽¹⁹⁾ Pozri článok 15 navrhovanej smernice.

osobitne v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2464⁽²⁰⁾ (ďalej len „smernica o vykazovaní informácií o udržateľnosti podnikov“). Preto je mimoriadne dôležitá úzka koordinácia a súlad medzi vymedzeniami pojmov a požiadavkami navrhovanej smernice a smernicou o vykazovaní informácií o udržateľnosti podnikov. ECB zdôrazňuje potrebu zabezpečiť konzistentnosť a interoperabilitu plánov prechodu prijatých na základe týchto dvoch právnych predpisov. Je dôležité poznamenať, že plány prechodu, ktoré sa vyžadujú podľa navrhovanej smernice a smernice o vykazovaní informácií o udržateľnosti podnikov, by sa mohli líšiť z hľadiska cieľov aj účelu od plánov prechodu požadovaných na prudenciálne účely podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ⁽²¹⁾ (ďalej len „smernica o kapitálových požiadavkách“), ktorá je v súčasnosti predmetom revízie. Cieľom smernice o kapitálových požiadavkách je zabezpečiť, aby úverové inštitúcie komplexne posudzovali environmentálne a sociálne riziká a riziká v oblasti správy a riadenia a začlenili výhľadové vplyvy týchto rizík do svojich stratégií, oceňovania, priebežného monitorovania rizík a riadenia s cieľom zabezpečiť svoju odolnosť.

- 1.5. Navrhovanou smernicou sa členské štáty poverujú, aby určili jeden alebo viacero dozorných orgánov, ktoré budú dohliadať na plnenie povinností, ktoré sú v nej stanovené⁽²²⁾. V tejto súvislosti by orgány, ktoré sú v súčasnosti určené ako príslušné orgány dohľadu nad regulovanými finančnými spoločnosťami, mohli byť určené aj za dozorné orgány na účely navrhovanej smernice nad tými finančnými spoločnosťami, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti navrhovanej smernice⁽²³⁾. ECB zdôrazňuje, že dohľad nad plnením povinností stanovených v navrhovanej smernici predstavuje úlohu odlišnú od prudenciálnych úloh príslušných vnútroštátnych orgánov v rámci jednotného mechanizmu dohľadu⁽²⁴⁾. Ak majú byť príslušné vnútroštátne orgány v rámci jednotného mechanizmu dohľadu určené členskými štátmi ako dozorné orgány podľa navrhovanej smernice, mali by sa im poskytnúť prostriedky a zdroje na plnenie týchto nových úloh bez toho, aby boli dotknuté ich súčasné povinnosti v oblasti prudenciálneho dohľadu. ECB okrem toho opätovne zdôrazňuje potrebu existencie vhodných opatrení na koordináciu, spoluprácu a výmenu informácií medzi orgánmi zodpovednými za dohľad nad plnením povinností úverových inštitúcií podľa navrhovanej smernice na jednej strane a orgánmi zodpovednými za prudenciálny dohľad nad úverovými inštitúciami vrátane ECB na strane druhej. Takéto opatrenia by mali čo najviac pomôcť predchádzať zbytočným duplicitným požiadavkám na podávanie správ a nejednotnému rozhodovaniu vo vzťahu k úverovým inštitúciám podliehajúcim dohľadu.
- 1.6. Komisia má zriadiť európsku sieť dozorných orgánov, ktorá sa bude skladať zo zástupcov dozorných orgánov určených členskými štátmi, a ku ktorej sa na prípadnú výzvu Komisie môžu pripojiť európske agentúry na účely výmeny informácií, poskytovania vzájomnej pomoci a prijatia opatrení na účinnú spoluprácu⁽²⁵⁾. Navrhovaná smernica správne vylučuje možnosť, aby ECB bola zverená úloha dohliadať nad dodržiavaním navrhovanej smernice významnými úverovými inštitúciami, ktoré podliehajú jej priamemu dohľadu. To je v súlade s názorom ECB, že táto úloha nepatrí do rozsahu úloh v oblasti prudenciálneho dohľadu, ktorými sa ECB môže poveriť podľa článku 127 ods. 6 zmluvy. ECB sa však domnieva, že je mimoriadne dôležité, aby sa navrhovaná európska sieť dozorných orgánov rozšírila tak, aby zahŕňala ECB ako orgán prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami. Tým by sa zabezpečila koordinácia a poskytol pevný právny základ pre vytvorenie mechanizmov spolupráce a výmeny informácií medzi ECB a dozornými orgánmi určenými podľa navrhovanej smernice, najmä pokiaľ ide o regulované finančné spoločnosti, ktoré podliehajú priamemu prudenciálnemu dohľadu ECB (t. j. významné úverové inštitúcie), ale ktoré by zároveň podliehali dohľadu vnútroštátnych dozorných orgánov určených členskými štátmi na účely navrhovanej smernice.

⁽²⁰⁾ Pozri smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2464 zo 14. decembra 2022, ktorou sa mení nariadenie (EÚ) č. 537/2014, smernica 2004/109/ES, smernica 2006/43/ES a smernica 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o vykazovanie informácií o udržateľnosti podnikov (Ú. v. EÚ L 322, 16.12.2022, s.15).

⁽²¹⁾ Pozri článok 76 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

⁽²²⁾ Článok 17 ods. 1 navrhovanej smernice.

⁽²³⁾ Článok 17 ods. 5 navrhovanej smernice.

⁽²⁴⁾ Pozri článok 2 bod 2 nariadenia Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63).

⁽²⁵⁾ Článok 21 navrhovanej smernice.

- 1.7. Navrhovaná smernica obsahuje vymedzenie hodnotového reťazca regulovaných finančných spoločností. To by mohlo mať vplyv na budúce regulačné rámce, napríklad na európske štandardy vykazovania informácií o udržateľnosti, ktoré vypracovala Európska poradná skupina pre finančné výkazníctvo ⁽²⁶⁾ a ktoré má prijať Komisia v rámci smernice o vykazovaní informácií o udržateľnosti podnikov. Toto vymedzenie pojmu by sa malo dôkladne posúdiť vo svetle prudenciálnych regulačných rámcov, keďže nemusí byť vhodné na použitie v týchto rámcoch. Je to preto, že z hľadiska prudenciálneho dohľadu je dôležité, aby mali regulované finančné spoločnosti komplexný prehľad o rizikách prechodu spojených s ich hodnotovým reťazcom. Preto môže byť potrebná podrobnejšia analýza a ďalšie posúdenie vymedzenia hodnotového reťazca, pokiaľ sa týka regulovaných finančných spoločností.
- 1.8. ECB napokon zdôrazňuje význam postupného a usporiadaného nadobudnutia účinnosti navrhovanej smernice, aby mohli spoločnosti prispôsobiť svoje vnútorné procesy a obchodné vzťahy novým požiadavkám. Je to obzvlášť dôležité na to, aby boli regulované finančné spoločnosti schopné zabezpečiť riadne opätovné posúdenie rizík a vyhnúť sa kaskádovému efektu, ktorý by mohol viesť k náhlemu ukončeniu poskytovania finančných služieb s možnými negatívnymi účinkami na finančnú stabilitu.
- V prípade, ak ECB odporúča zmenu navrhovanej smernice, je navrhované znenie príslušných zmien uvedené spolu s odôvodnením v osobitnom technickom pracovnom dokumente. Technický pracovný dokument je dostupný v anglickom jazyku na webových stránkach EUR-Lex.

Vo Frankfurt nad Mohanom 6. júna 2023

Prezidentka ECB
Christine LAGARDE

⁽²⁶⁾ Pozri dokument Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo „First Set of draft ESRS“, november 2022, dostupný na webovom sídle skupiny Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo www.efrag.org

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

13. júla 2023

(2023/C 249/04)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1182	CAD	Kanadský dolár	1,4714
JPY	Japonský jen	154,84	HKD	Hongkongský dolár	8,7481
DKK	Dánska koruna	7,4523	NZD	Novozélandský dolár	1,7580
GBP	Britská libra	0,85553	SGD	Singapurský dolár	1,4816
SEK	Švédska koruna	11,5100	KRW	Juhokórejský won	1 418,67
CHF	Švajčiarsky frank	0,9644	ZAR	Juhoafrický rand	20,2148
ISK	Islandská koruna	146,90	CNY	Čínsky juan	8,0098
NOK	Nórska koruna	11,2480	IDR	Indonézska rupia	16 727,49
BGN	Bulharský lev	1,9558	MYR	Malajzijský ringgit	5,1280
CZK	Česká koruna	23,752	PHP	Filipínske peso	60,780
HUF	Maďarský forint	375,15	RUB	Ruský rubel'	
PLN	Poľský zlotý	4,4323	THB	Thajský baht	38,667
RON	Rumunský lei	4,9433	BRL	Brazílsky real	5,3747
TRY	Turecká líra	29,2478	MXN	Mexické peso	18,9248
AUD	Austrálsky dolár	1,6299	INR	Indická rupia	91,7935

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2023/C 249/05)

1. Komisii bolo 3. júla 2023 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- PAI Partners S.à.r.l. („PAI Partners“, Luxembursko), pod kontrolou podniku PAI Partners S.A.S. (Francúzsko),
- Nestlé S.A. („Nestlé“, Švajčiarsko),
- obchodná činnosť podniku Nestlé týkajúca sa mrazenej pizze („spoločný podnik“, Luxembursko), pod kontrolou podniku Nestlé.

Podniky PAI Partners a Nestlé získajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- PAI Partners: spravuje fondy súkromného kapitálu, ktoré nadobúdajú spoločnosti pôsobiace v týchto odvetviach: služby pre podniky, potravinárstvo a spotrebiteľia, všeobecný priemysel a zdravotná starostlivosť,
- Nestlé: vyrába a predáva širokú škálu potravín a nápojov vrátane mliečnych výrobkov, kávových nápojov, balených vôd, cereálií, kulinárskych výrobkov vrátane pripravených potravín, ochucovadiel, omáčok a suchých cestovín, zmrzlín, čokoládových a čajových nápojov, cukroví, snackov, krmív pre spoločenské zvieratá, zdravotníckych výživových produktov,
- spoločný podnik: vyrába a distribuuje mrazenú pizzu v Andorre, Belgicku, Česku, Dánsku, Nemecku, Grécku, Maďarsku, na Islande, v Taliansku, Luxembursku, na Malte, v Holandsku, na Slovensku, vo Švédsku a v Spojenom kráľovstve.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.11173 – HEDIN/TORPEDO)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2023/C 249/06)

1. Komisii bolo 7. júla 2023 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Hedin Mobility Group AB („Hedin“, Švédsko), v konečnom dôsledku pod kontrolou pána Andersa Hedina,
- osem spoločností ⁽²⁾ (ďalej spoločne len „Torpedo“, všetky v Nemecku) v súčasnosti vlastnených spoločnosťami Torpedo-Garage Ansorg, Hermann und Thomas GmbH u. Co KG a Torpedo LT Investment GmbH (Nemecko).

Podnik Hedin získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Torpedo.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Hedin pôsobí v oblasti veľkoobchodnej a maloobchodnej distribúcie nových a ojazdených osobných automobilov a ľahkých úžitkových vozidiel, maloobchodnej distribúcie nákladných vozidiel, veľkoobchodnej a maloobchodnej distribúcie originálnych a iných náhradných dielov, poskytovania opravárenských a údržbárskych služieb a poskytovania služieb prenájmu, lízingu a financovania automobilov v EHP,
- Torpedo pôsobí v oblasti maloobchodného predaja nových a ojazdených osobných automobilov, ľahkých úžitkových vozidiel, nákladných vozidiel a pôvodných a iných náhradných dielov a poskytuje služby opravy a údržby motorových vozidiel predovšetkým v Nemecku.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽³⁾ treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.11173 – HEDIN/TORPEDO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Cieľový podnik pozostáva z ôsmich spoločností, ktoré sú v súčasnosti vo vlastníctve spoločností Torpedo-Garage Ansorg, Hermann und Thomas GmbH u. Co KG a Torpedo LT Investment GmbH, t. j. i) Torpedo Garage Südwest GmbH, ii) Torpedo Garage Saarland GmbH, iii) TG Autohandels-gesellschaft mbH, iv) TG Automobile GmbH, v) Torpedo-Rent GmbH, vi) Torpedo Logistik & Service GmbH, vii) Torpedo Services GmbH, viii) Torpedo eMobility GmbH.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu

(Text s významom pre EHP)

(2023/C 249/07)

1. Komisii bolo 6. júla 2023 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii⁽¹⁾.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Fortum Markets AB („Fortum Markets“, Švédsko),
- Telge Energi AB („Telge Energi“, Švédsko).

Podnik Fortum získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom Telge Energi.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Podnik Fortum Markets je súčasťou energetickej skupiny Fortum so sídlom vo Fínsku, ktorý je pod výlučnou kontrolou fínskeho štátu, ktorá pôsobí v oblasti výroby energie, maloobchodného predaja energie spotrebiteľom a podnikom. Okrem toho pôsobí v oblasti podnikania v oblasti obehových riešení,
- Telge Energi je súčasťou švédskej skupiny Telge, ktorú v súčasnosti vlastní obec Södertälje; pôsobí v oblasti maloobchodného predaja elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov malým priemyselným a obchodným odberateľom a domácnostiam.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.11202 – FORTUM / TELGE ENERGI

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2023/C 249/08)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENIE O SCHVÁLENÍ ŠTANDARDNEJ ZMENY

„Izsáki Arany Sárfehér“

PDO-HU-A1341-AM03

Dátum oznámenia: 25. 4. 2023

OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

1. Zmena opisu organoleptických vlastností šumivých vín

Položky špecifikácie výrobku, ktorých sa zmena týka: OPIS VÍN

Táto zmena sa týka jednotného dokumentu.

Dôvody: Organoleptické vlastnosti šumivých vín sa zmenili v dôsledku používania moderných postupov výroby vína.

2. Vypustenie metódy zberu

Položky špecifikácie výrobku, ktorých sa zmena týka: OSOBITNÉ ENOLOGICKÉ POSTUPY

Táto zmena sa týka jednotného dokumentu.

Dôvody: Vypustila sa požiadavka ručného zberu. Cieľom je zladit' zber s každodennou praxou v dôsledku transformácie techník pestovania hrozna a redukovaného využívania ručnej práce v sektore.

3. Regulácia kvasenia šumivých vín a techník vyzrievania sa zjednodušila a štandardizovala.

Položky špecifikácie výrobku, ktorých sa zmena týka: OSOBITNÉ ENOLOGICKÉ POSTUPY

Táto zmena sa týka jednotného dokumentu.

Dôvody: Zjednodušili sa nadmerné pravidlá platné pri postupoch výroby tohto výrobku.

4. Objasnenie systémov vedenia viniča

Položky špecifikácie výrobku, ktorých sa zmena týka: OSOBITNÉ ENOLOGICKÉ POSTUPY

(¹) Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

Táto zmena sa týka jednotného dokumentu.

Dôvody: Systémy vedenia viniča sa vymedzili v súlade so systémami stanovenými v pláne reštrukturalizácie vinárskeho regiónu.

5. **Zmena slova „prerijný“ na „lúčny“ v opise súvislostí**

Položky špecifikácie výrobku, ktorých sa zmena týka: SÚVISLOSŤ SO ZEMEPISNOU OBLASŤOU

Táto zmena sa týka jednotného dokumentu.

Dôvody: Opravil sa typ pôdy.

6. **Vypustenie údajov o obsahu cukru časti „Súvislosť so zemepisnou oblasťou“ v prípade šumivých vín**

Položky špecifikácie výrobku, ktorých sa zmena týka: SÚVISLOSŤ SO ZEMEPISNOU OBLASŤOU

Táto zmena sa týka jednotného dokumentu.

Dôvody: Pre zmenu organoleptických vlastností bolo takisto opodstatnené vypustiť v časti o súvislosti aj údaje o obsahu cukru.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. **Názov (názvy) na zápis do registra**

Izsáki Arany Sárséghér

2. **Druh zemepisného označenia**

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. **Kategórie vinohradníckych/vinárskeho výrobkov**

1. Víno

4. Šumivé víno

4. **Opis vína (vín)**

1. *Biele víno*

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Zelenkavé alebo jemne slamovožlté neutrálne biele víno s decentnou vôňou ovocia (duly a planej hrušky) a poľných kvetov – charakteristickou pre túto vinohradnícku oblasť, muštovú odrodu a výrobnú metódu – a s charakteristickou kyslosťou a miernym obsahom alkoholu. Suché alebo polosuché víno v závislosti od obsahu cukrov.

* Limity stanovené v právnych predpisoch EÚ sa vzťahujú na maximálny celkový obsah alkoholu a maximálny celkový obsah oxidu siričitého.

Všeobecné analytické vlastnosti

Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	9,87
Minimálna celková kyslosť	4,5 g/l, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	18
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	200

2. *Biele šumivé víno*

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Zelenkáva alebo svetlo slamovožltá farba so stálou, vyrovnanou prítomnosťou oxidu uhličitého. Jemné, decentné vône ovocia, ako je dula, planá hruška alebo citrusové plody; objaviť sa môžu aj kvetinové odlesky. Na podnebí okrem čerstvého dojmu kyselín vykazuje aj ľahké, stredné telo s rovnomernou distribúciou oxidu uhličitého a strednú trvácnosť, pričom sa v ústach môžu objaviť aj decentné ovocné tóny arómy.

* Limity stanovené v právnych predpisoch EÚ sa vzťahujú na maximálny celkový obsah alkoholu a maximálny celkový obsah oxidu siričitého.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	9,87
Minimálna celková kyslosť	5,0 g/l, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	235

5. **Enologické postupy**5.1. *Osobitné enologické postupy*

1. Požiadavky na výrobu vína

Relevantné obmedzenie týkajúce sa výroby vín

VÍNO

- hrozno sa musí spracovať v deň zberu,
- lisovanie sa môže vykonávať len v diskontinuálnom lise,
- odkaľovanie muštu,
- riadené kvasenie muštu

ŠUMIVÉ VÍNO

- kvasenie počas troch mesiacov,
- ďalšie kvasenie šumivého vína počas minimálne šiestich mesiacov

Všetky fázy enologických postupov uvedených pri ŠUMIVOM VÍNE sa musia vykonávať postupne v príslušnom poradí.

2. Systém vedenia viniča, spon výsadby a zaťaženie kra rodivými pukmi

Systém vedenia viniča

Systémy vedenia viniča, ktoré sa môžu používať: vedenie na hlavu, Moserovo vedenie, modifikované Moserovo vedenie, vedenie do oblúka, vedenie Sylvoz

Hustota výsadby: najmenej 4 000 krov/ha

Pri zakladaní vinohradu a nahrádzaní krov viniča možno ako množiteľský materiál používať iba zakorenené odrezky.

Podiel chýbajúcej výsadby viniča a podiel zahraničných odrôd viniča vo vinohrade nesmie spolu presahovať 10 % počtu krov viniča v čase výsadby.

Stanovenie dátumu zberu

- a) Dátum začatia zberu stanovuje Spolok vinárov v Izsáku na základe skúšobného zberu, ktorý sa vykonáva každý týždeň od 1. augusta.
- b) Výrobkom vyrobeným z hrozna zo zberu, ktorý sa uskutočnil pred dátumom začatia zberu, ktorý stanovil spolok, nemožno udeliť osvedčenie o pôvode – víno s označením CHOP „Izsák“ a nemožno ich uvádzať na trh s označením CHOP „Izsák“.
- c) Dátum zberu uverejňuje spolok vinárov formou oznamu.

VÍNO

Minimálny obsah prirodzeného cukru v hrozne je 16,0 °NM (cukornatosť vyjadrená v stupňoch maďarského muštomeru).

Minimálny potenciálny obsah alkoholu hrozna je 9,87 obj. %

ŠUMIVÉ VÍNO

Minimálny obsah prirodzeného cukru v hrozne je 14,0 °NM (cukornatosť vyjadrená v stupňoch maďarského muštomeru).

Minimálny potenciálny obsah alkoholu hrozna je 8,42 obj. %

5.2. Maximáln výnos

1. Víno

100 hektolitrov na hektár

2. Víno

14 300 kg hrozna na hektár

3. Šumivé víno

100 hektolitrov na hektár

4. Šumivé víno

14 300 kg hrozna na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Opis vymedzenej oblasti

Oblasti týchto obcí klasifikovaných vo vinohradníckom katastri ako trieda I a II: Ágasegyháza, Ballószög, Fülöpháza, Fülöpszállás, Helvécia, Izsák, Kunszentmiklós, Orgovány, Páhi a Szabadszállás

7. Muštové odrody

Arany Sárféher – Huszár Szőlő

8. Opis súvislostí

8.1. Víno

1. Opis vymedzenej oblasti

a) Prírodné a kultúrne faktory

Vymedzená oblasť sa rozprestiera medzi riekami Dunaj a Tisa. Environmentálne vlastnosti vinohradníckej oblasti sú podmienené najmä jej rovinatou polohou. Väčšina oblasti leží vo výške menej ako 120 m nad morom. Terén je rovinatý a výškové rozdiely nepresahujú 10 – 15 m.

Pôda vo vinohradníckej oblasti vykazuje prevažne rovnorodý charakter, veľkú časť tvoria vápnené piesčité pôdy (humus a viaty piesok), vrstvu pod nimi tvoria lúčne pôdy a občasné vápnené sprašové stanovištia. Piesočnaté pôdy sa zvyčajne rýchlo zahrievajú. Ich svetlá farba lepšie odráža slnečné svetlo, ktoré pomáha pri dozrievaní hrozna. Vďaka obsahu kremeňa, ktorý presahuje 75 %, sú pôdy odolné voči fyloxére. Ich obsah živín a minerálov je nižší.

Klimatické podmienky vo vinohradníckej oblasti určuje kontinentálne podnebie, pre ktoré sú charakteristické najmä horúce letá a chladné zimy. Vzhľadom na klimatické podmienky a zároveň rovinatosť a relatívne nízku nadmorskú výšku môžu byť niektoré ročníky zasiahnuté zimným mrazom, hoci mrazy sa môžu vyskytovať aj na jar a na jeseň. Priemerná teplota sa pohybuje okolo 10 – 11 °C. Priemerný počet hodín slnečného svitu je 2 000 hodín ročne. Priemerný ročný úhrn zrážok dosahuje 450 – 500 mm, čo vo veľkej miere pokrýva potreby hrozna, hoci sú zrážky počas roka rozložené nerovnomerne. V oblasti je dobré zásobovanie vodou a hladina podzemnej vody je tesne pod povrchom, pričom ju vyvažuje blízkosť jazera Kolon, ktoré je kľúčovým faktorom určujúcim dostupnosť podzemnej vody.

b) Ľudské faktory

Pre vymedzenú oblasť je typická muštová odroda Arany Sárfehér, ktorá bola vybraná z miestneho vinohradu v roku 1873. Názov odrody sa niekoľkokrát zmenil (Izsáki Sárfehér – 1873, Izsáki – 1967, Arany Sárfehér – 1999).

V oblasti sa vyvinul systém vedenia viniča, ktorý je špeciálne prispôbosený tejto odrode. Vinič sa vedie vodorovne, pri nízkom zaťažení a s krátkym a hladkým rezom na čapíky. Aby sa vinič dal takto viesť, musí byť v dobrom stave, ktorý sa zabezpečuje pravidelným používaním organického hnojiva. Na svahoch, ktoré vystupujú z roviny sa na vedenie viniča používa vysoký kordón. V týchto pestovateľských podmienkach je výnos obmedzený a vykonáva sa rez na čapík s ponechaním zásobného čapíka.

2. Opis vína:

Zelenkavé alebo jemne slamovožlté, s osobitou vôňou pochádzajúcou z muštovej odrody, ktorá pripomína dluhu, planú hrušku a liečivé rastliny.

Víno má bohatú, výrazne kyslú chuť, je neutrálne s miernym obsahom alkoholu.

3. Prezentácia a preukázanie príčinnej súvislosti:

Predovšetkým vzhľadom na hladinu podzemnej vody nachádzajúcu sa tesne pod povrchom a na špecifickú piesčitej pôdy má životné prostredie významný vplyv na typické vlastnosti vín vyrobených z hrozna Arany Sárfehér. Táto osobitosť sa vo víne prejavuje predovšetkým špecifickou štruktúrou kyselín a vysokou kyslosťou, ako aj miernym obsahom alkoholu.

Vína majú nižší obsah minerálov typický pre piesčité pôdy.

Vína z tejto vinohradníckej oblasti sú určené predovšetkým na krátke dozrievanie.

Tradiície spojené s odrodou Arany Sárfehér, ktorá je najdôležitejšou muštovou odrodou v tejto vinohradníckej oblasti, sú výsledkom zanieteného lokalizmu, oduševnenia a vytrvalosti ľudí z oblasti Izsák a vo veľkej miere mimoriadnej a plodnej práce Lászla Kostku.

Vďaka neustálemu technickému vývoju, ktorý sa uskutočňuje vo vinárskych podnikoch v oblasti Izsák, možno zavádzať reduktívne metódy.

Odroda je dobre prispôbosená podmienkam životného prostredia v oblasti; jej úrodnosť a kvalita úrody sú zdrojom zamestnania a živobytia miestneho obyvateľstva.

8.2. Šumivé víno

1. Opis vymedzenej oblasti

a) Prírodné a kultúrne faktory

Vymedzená oblasť sa rozprestiera medzi riekami Dunaj a Tisa. Environmentálne vlastnosti vinohradníckej oblasti sú podmienené najmä jej rovinatou polohou. Väčšina oblasti leží vo výške menej ako 120 m nad morom. Terén je rovinatý a výškové rozdiely nepresahujú 10 – 15 m. Pôda vo vinohradníckej oblasti vykazuje prevažne rovníkový charakter, veľkú časť tvoria vápnené piesčité pôdy (humus a viaty piesok), vrstvu pod nimi tvoria lúčne pôdy a občasné vápnené sprašové stanovišťa. Piesočnaté pôdy sa zvyčajne rýchlo zohrievajú. Ich svetlá farba lepšie odráža slnečné svetlo, ktoré pomáha pri dozrievaní hrozna. Vďaka obsahu kremeňa, ktorý presahuje 75 %, sú pôdy odolné voči fyloxére. Ich obsah živín a minerálov je nižší.

Klimatické podmienky vo vinohradníckej oblasti určuje kontinentálne podnebie, pre ktoré sú charakteristické najmä horúce letá a chladné zimy. Vzhľadom na klimatické podmienky a zároveň rovinatosť a relatívne nízku nadmorskú výšku môžu byť niektoré ročníky zasiahnuté zimným mrazom, hoci mrazy sa môžu vyskytovať aj na jar a na jeseň. Priemerná teplota sa pohybuje okolo 10 – 11 °C. Priemerný počet hodín slnečného svitu je 2 000 hodín ročne. Priemerný ročný úhrn zrážok dosahuje 450 – 500 mm, čo vo veľkej miere pokrýva potreby hrozna, hoci sú zrážky počas roka rozložené nerovnomerne. V oblasti je dobré zásobovanie vodou a hladina podzemnej vody je tesne pod povrchom, pričom ju vyvažuje blízkosť jazera Kolon, ktoré je kľúčovým faktorom určujúcim dostupnosť podzemnej vody.

b) Ľudské faktory

Vďaka svojej špecifickej štruktúre kyselín a vysokej kyslosti, neutralite a miernemu obsahu alkoholu je toto víno ideálne na výrobu šumivého vína. Šumivé víno sa v oblasti vyrába od roku 1972. Vyrábajú sa tu šumivé vína IZSÁKI ARANY SÁRFEHÉR, ktoré pochádzajú výhradne z vína vyrobeného z odrody Arany Sárfehér, jedinečnej, osobitej muštovej odrody, ktorá sa pestuje v oblasti.

2. Opis vín

Priezračné šumivé víno so zelenkavým alebo jemne slamovožltým odleskom, voňavé, s jednoznačnou štruktúrou kyselín a vzdušnou ľahkosťou typickou pre túto odrodu. Vyznačuje sa charakteristickou ovocnou chuťou a vôňou, sviežosťou, jemnou nasýtenosťou oxidom uhličitým a dlhotrvajúcou perlivosťou.

3. Prezentácia a preukázanie príčinnej súvislosti

Predovšetkým vzhľadom na hladinu podzemnej vody nachádzajúcu sa tesne pod povrchom a na špecifiká piesčitej pôdy majú pôda a podnebie významný vplyv na typické vlastnosti šumivých vín vyrobených z hrozna Arany Sárfehér.

Vápenná pôda dodáva šumivému vínu mimoriadnu a jednoznačnú štruktúru kyselín.

Podzemná voda nachádzajúca sa v piesčitých pôdach tesne pod povrchom je predpokladom výrazne ľahkého šumivého vína.

Teplotná suma nameraná počas vegetačného obdobia a pozitívny vplyv počtu hodín slnečného svitu pomáhajú hroznu dozrievať a šumivému vínu dodávajú ovocný charakter.

Spracovaním hrozna pomocou rýchlej redukčnej metódy sa nielen zachovávajú svieže vône odrody, ale zároveň víno získava elegantnú farbu.

Vôňa autolýzy, ktorá sa vytvára počas výroby šumivého vína, je decentná.

9. Ďalšie základné podmienky (balenie, označovanie, iné požiadavky)

Pravidlá označovania

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa označenia

Opis podmienky:

Môže sa používať tradičný pojem „víno s chráneným pôvodom“.

Na etikete sa nesmie uvádzať názov obce ani menšej geografickej jednotky.

Spolu s chráneným označením pôvodu Izsáki Arany Sárfehér možno uvádzať názvy vinohradov.

— Izsák – Gedeon

— Izsák – Szajor

— Izsák – Kisizsák

— Izsák – Páskom

— Izsák – Oszály

Názov vinohradu možno použiť len v prípade, ak bolo 100 % vína vyrobeného v danom vinohrade.

Súčasťou obchodnej úpravy výrobku musí byť certifikačná známka vydaná Spolkom vinárov v Izsáku.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

<https://boraszat.kormany.hu/download/c/06/13000/Term%C3%A9kle%C3%ADr%C3%A1s%20Izsaki%20Arany%20Sarfeher%20v3%20m%C3%B3dos%C3%ADt%C3%A1sok%20jel%C3%B6l%C3%A9s%C3%A9vel.pdf>

**Uverejnenie schválenej štandardnej zmeny špecifikácie výrobku so zemepisným označením
v sektore liehovín v zmysle článku 8 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2021/1235**

(2023/C 249/09)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 8 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2021/1235 ⁽¹⁾.

„Pacharán navarro“

EÚ č.: PGI-ES-01878-AM01

Poslané 30. januára 2023

1. Zmena

1.1. Vysvetlenie, prečo zmena(-y) zodpovedá(-ajú) definícii štandardnej zmeny stanovenej v článku 31 nariadenia (EÚ) 2019/787

Ide o štandardné zmeny, pretože nezodpovedajú žiadnym okolnostiam uvedeným v článku 31 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008.

1.2. Opis a dôvody zmeny

1. ZMENY V LIMITE ABSORBANCIE

Opis

Oddiel c) Opis liehoviny bol zmenený na pododdiel c2) Parametre kvality V tomto oddiele sa zmenili absorbančné hodnoty použité na posúdenie farby liehoviny.

Zhrnutie dôvodov požadovanej zmeny

Navrhované hodnoty lepšie odrážajú vyhodnocované vlastnosti a umocňujú kvalitu chráneného výrobku *pacharán* a odlišujú ho od ostatných takýchto nápojov, na ktoré sa nevzťahujú žiadne z týchto požiadaviek:

- väčšia intenzita farby zodpovedá vyššej kvalite výrobku, takže maximálne hodnoty absorbančie, ktoré sa uvádzali pri vlnových dĺžkach definujúcich farbu chráneného výrobku *pacharán*, predstavovali obmedzenie kvality výrobku a boli z tohto dôvodu vypustené,
- ako sa uvádza v opise výrobku, Pacharán Navarro je „veľmi svetlej a intenzívnej granátovočervenej alebo čerešňovej farby s nádychom fialovej a/alebo fialovými tónmi“, takže minimálne absorbančná hodnota 520 nm (červená) sa zvýšila z 0,40 na 0,50,
- v záujme kvality výrobku sa pridala hodnota pre kontrolu oxidácie: odtieň (T), vyjadrený ako limit 1,8 absorbančného pomeru 420/520.

Táto zmena sa týka jednotného dokumentu.

2. AKTUALIZÁCIA ODKAZOV NA PRÁVNE NORMY

Opis

Revízia špecifikácie výrobku z dôvodu nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) 2019/787

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 29.7.2021, s. 1.

Zhrnutie dôvodov požadovanej zmeny

Špecifikácia výrobku sa zrevidovala, aby bola v súlade s platnými právnymi predpismi: výraz „technická dokumentácia“ sa zmenil na výraz „špecifikácia výrobku“ a odkazy na nariadenie (ES) č. 110/2008, ktoré bolo zrušené, sa zmenili na odkazy na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019.

V oddiele a) Názov a kategória sa kategória liehoviny zmenila na „32“, kategória podľa prílohy I k nariadeniu (EÚ) 2019/787, ktoré je teraz účinné.

Neznamená to žiadnu zmenu názvu podľa právnych predpisov alebo vymedzenia tejto kategórie alebo chráneného výrobku. Jedinú zmenu predstavuje číslo kategórie a odkaz na uplatniteľné nariadenie.

Táto časť bola takisto rozdelená do dvoch oddelených častí – a) Názov a b) Kategória – v súlade so štruktúrou stanovenou v článku 22 nariadenia (EÚ) 2019/787.

Oddiel f) Právne predpisy teraz odkazuje na v súčasnosti platné nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019.

Táto zmena sa týka jednotného dokumentu.

2. **Jednotný dokument**

2.1. *Názov (názvy)*

Pacharán navarro

2.2. *Kategória alebo kategórie liehoviny*

32. Liehovina aromatizovaná trnkami alebo *pacharán*

2.3. *Krajina(-y), ktorá(-é) predkladá(-ajú) žiadosť*

Španielsko

2.4. *Jazyk žiadosti*

španielčina

2.5. *Opis liehoviny*

Fyzikálne, chemické a organoleptické vlastnosti, ako aj špecifické vlastnosti výrobku, ktorými sa odlišuje od iných liehovín rovnakej kategórie

„Pacharán navarro“ je červeno sfarbená liehovina s výraznou trnkovou arómou vyrábaná maceráciou trniek (*Prunus spinosa* L.) v etylalkohole poľnohospodárskeho pôvodu spolu s cukrom a čistým anízovým esenciálnym olejom s konečným obsahom alkoholu medzi 25 až 30 objemových %.

Fyzikálne a chemické parametre:

Obsah alkoholu: 25 – 30 objemových %

Celkový obsah cukrov: 80 – 250 g/l vyjadrený ako sacharóza.

Parametre týkajúce sa kvality:

Farba: *Pacharán* je veľmi jasnej a intenzívnej granátovočervenej alebo čerešňovočervenej farby s nádychom fialovej a/alebo fialovými tónmi. Farba sa posudzuje stanovením absorpcie pri troch vlnových dĺžkach podľa týchto minimálnych hodnôt:

Minimálna absorpcia pri 420 nm:	0,50.
Minimálna absorpcia pri 520 nm:	0,50.
Minimálna absorpcia pri 620 nm:	0,05.

Oxidácia: stanovená ako mierka odtieňa (T), vyjadrená ako pomer absorpcie pri 420 do absorpcie pri 520:

Odtieň: nepresahuje 1,80

Vzhľad: musí sa lesknúť, čo je znak, že je mladý a číry. Meria sa pomocou zákalu.

Zákal: Neprekračuje 10 nefelometrických jednotiek zákalu (NTU).

2.6. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť na výrobu liehoviny *pacharán*, ktorú pokrýva zemepisné označenie „Pacharán navarro“, je územie autonómneho spoločenstva Navarra.

2.7. Oblasť NUTS

1. ES2 – severovýchod
2. ES220 – Navarra
3. ES22 – Navarra

2.8. Spôsob výroby liehoviny

Liehovina *pacharán*, na ktorú sa vzťahuje toto zemepisné označenie, sa musí vyrábať maceráciou trniek do alkoholu poľnohospodárskeho pôvodu s čistým anízovým esenciálnym olejom a cukrom pridaným buď pred maceráciou, alebo po nej.

Dĺžka macerácie sa pohybuje od jedného mesiaca (minimum) do ôsmich mesiacov (maximum).

Na výrobu jedného litra konečného výrobku „Pacharán navarro“ je potrebných od 125 g do 300 g trniek (*Prunus spinosa* L.).

Ako jediné čisté esenciálne oleje sa používajú oleje z rastlín *Pimpinella anisum*, L. (aníz, v oblasti pestovania známy ako *anís verde*, *matalahúga*, *matalahúva*, *simiente* alebo *hierba dulce*) a/alebo *Illicium verum* L. (badián, v oblasti pestovania známy ako *anís estrellado*, *badián* alebo *badiana*).

Etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu používaný na výrobu tohto výrobku musí mať obsah alkoholu aspoň 96 obj. % a musí spĺňať ostatné požiadavky, ktoré sú stanovené v platných právnych predpisoch. Pridávaním pitnej vody a procesom macerácie sa obsah alkoholu znižuje na 26 – 60 obj. %.

Po dokončení procesu macerácie sa tekutina pred ďalšími krokmi výroby dekantuje a filtruje.

V rámci výrobného procesu sa obsah alkoholu zníži na výsledný želaný obsah alkoholu v konečnom výrobku, ktorý musí byť medzi 25 – 30 obj. %.

Zakázané postupy:

Zakazuje sa používanie akýchkoľvek iných prídavných látok alebo prísad, než sú prídavné látky a prísady uvedené v predchádzajúcom texte.

Opätovné použitie trniek na druhú maceráciu je zakázané.

2.9. Osobitné pravidlá týkajúce sa označovania

2.9.1. Balenie

Na zachovanie kvality výrobku:

- Výrobok sa musí fľašovať v tých istých priestoroch, v ktorých sa vyrába.
- Obalom musí byť sklená alebo keramická fľaša okrem nádob s objemom menším ako 100 ml, na ktoré sa môžu použiť iné materiály schválené v EÚ pre potraviny.

Maximálny objem jednej fľaše sú 3 litre.

Fľaše, v ktorých je liehovina „Pacharán navarro“ dostupná na trhu, nesmú obsahovať trnky ani iné ovocie.

2.9.2. Označovanie

Na fľašiach musí byť označenie:

- zemepisné označenie „Pacharán navarro“,
- obchodný názov výrobcu a/alebo registračné číslo.

Zemepisné označenie CE „Pacharán navarro“ – pozostávajúce z loga zemepisného označenia vrátane textu *Indicación Geográfica Pacharán Navarro* a sériového čísla vydaného kontrolným orgánom, ktoré sa musí pripojiť v rámci označovania – sa musí uvádzať na každej predajnej jednotke konečnému spotrebiteľovi (t. j. na každej fľaši).

2.10. Opis súvislosti medzi liehovinou a jej zemepisným pôvodom vrátane prípadných špecifických prvkov opisu výrobku alebo spôsobu výroby, ktoré uvedení súvislosť odôvodňujú

Výrobok má takéto súvislosti so zemepisnou oblasťou:

skutočnosť, že názov *pacharán* – s dvomi možnými etymologickými pôvodmi v baskičtine, rodnom jazyku vymedzenej zemepisnej oblasti – je taký známy a vďaka dobrému menu miestneho výrobku sa z neho stal druhový názov pre tento typ liehoviny najprv v Španielsku a teraz aj v Európe,

dĺhotrvajúca tradícia výroby a pitia tejto liehoviny v Navarre s odkazmi v literatúre od stredoveku až dodnes.

Táto tradícia viedla v prvej polovici devätnásteho storočia k zavedeniu priemyselnej výroby liehoviny *pacharán*. Tri spoločnosti, ktoré fungujú dodnes, vznikli v uvedenom období a ďalšie dve boli založené v druhej polovici toho istého storočia.

Tradícia a dobré meno výrobku viedli k tomu, že odbor pre poľnohospodárstvo a prírodné prostredie vlády autonómnej oblasti Navarra mu regionálnym uznesením z 22. júna 1987 udelil ocenenie „Označenie kvality z Navarry“. Odvtedy bol uznaný v rámci rôznych vnútroštátnych a únijských schém kvality [nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89; nariadenie (ES) č. 110/2008].

Mnohé publikácie svedčia o dobrom mene a miestnej tradícii liehoviny *pacharán* v Navarre vrátane kníh, sprievodcov reštaurácií, turistických sprievodcov atď.

Trnky, ktoré liehovine *pacharán* dodávajú jej organoleptické vlastnosti, rastú na kríkoch slivky trnkovej (vedecké meno *Prunus spinosa* L.), voľne rastúcej rastliny príbuznej s čerešňou a slivkou. Trnkové kríky rastú po celej Európe, sú však veľmi rozšírené v horách Navarry.

Vďaka silnej miestnej tradícii výroby liehoviny *pacharán* sa v roku 1987 trnkové kríky začali pestovať a Navarra je jediné miesto v Európe, kde trnka nerastie len voľne, ale zároveň sa pestuje.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

<https://cutt.ly/Ssm5peS>.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK